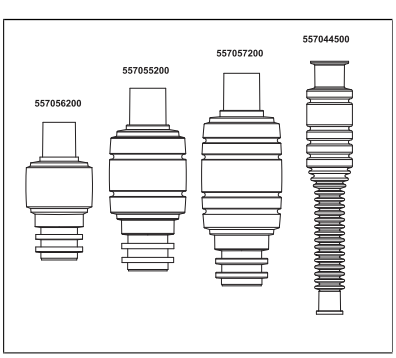


EN AirLife™ Edith HMEs, disposable Instructions for Use

REF	557056200	AirLife™ Edith 500 HME, Disposable	557056200	AirLife™ Edith 1000 HME, Disposable	557057200	AirLife™ Edith 1500 HME, Disposable	557058000	AirLife™ Edith 1500 HME with Membrane, Disposable	557044500	AirLife™ EdithFlex HME with Integrated Flexible Tube, Disposable
REF	Catalogue number		Caution		Batch code		Consult instructions for use		Quantity	

LOT	Batch code		Consult instructions for use		Expiry date		Single use	
QTY	Quantity		Expiry date		Single use		Single use	
Manufacturer	Manufacturer		Single use		Single use		Single use	
U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		Single use		Single use		Single use	

Material
Housing: Polypropylene (PP).
HME element: Plastic
Not made with natural rubber latex.



HME= Heat and moisture exchanger

Intended use
Edith HMEs are single use Heat and Moisture Exchanger that transfer heat and humidity from the gas expired by the patient to the inspired gases. The Edith HMEs shall be used to humidify patients that are artificially ventilated during intensive care or anesthesia.

Instructions for use
Read these instructions carefully before using the product. Methods of connection: Edith HMEs shall be placed between the proximal end of the artificial airway and the Y-piece of the breathing circuit. Edith HMEs shall be changed every 24 hours or more frequently as required. Shelf life: Max. 3 years. Expiration date printed on package.

Contraindications
Edith HMEs are contraindicated in patients producing fulminating, frothy secretions within their airways and lungs. Edith HMEs shall not be used on patients with very small tidal volumes, for example neonates or very small children. Edith HMEs shall not be used together with active humidifiers or nebulizers.

Precautions
All tubing and connections to Edith HMEs shall be properly fixed and checked for leakage prior to use. Before use, verify that the HME has no occlusions and that air will flow through it. Compensation of ventilation may be necessary when using Edith HMEs since dead space will be added to the system. During the use of Edith HMEs, the patient shall be closely monitored and proper airway care administered if complications arise. The Edith HMEs must be changed between patients.

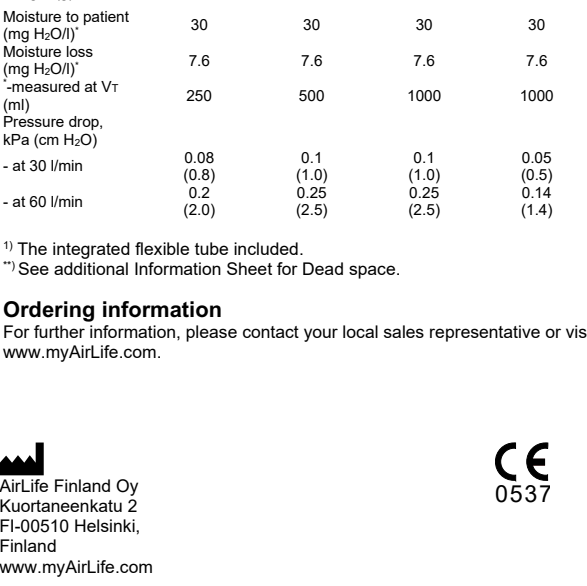
Warnings
Single-use products are not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.

Technical data

	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum VT (ml)	70	110	150	150
Maximum VT (ml)	500	1000	1500	1500
Dead space (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Weight (g)	6	8	9	20
Moisture to patient (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Moisture loss (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Pressure drop measured at V _T (mm Hg)	250	500	1000	1000
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)				
- at 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- at 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ The integrated flexible tube included. ²⁾ See additional Information Sheet for Dead Space.

Further information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.mylife.com.



Australian Sponsor
AirLife Australia Holdings Pty Ltd.
PO BOX 57
NORTH RYDE NSW 657
Australia

1000008510 Rev A 2025/01

RU AirLife™ Тепло- и влагообменники (HME) Edith, за еднократна употреба

Инструкции за употреба
Материал Корпус: Полипропилен (PP). Элемент на тепло- и влагообменника (HME): Пластмаса

Не е направено с естествен каучуков латекс.
HME = тепло- и влагообменник

Предназначение
Edith HME представлява тепло- и влагообменник за еднократна употреба, който премахва топлина и влага от газ, издишан от пациента, към дишанияте газове.
Edith HME трябва да се използва за овлажняване на пациент, който са на искусствена вентилация по време на интензивна грижа или анестезия.

Инструкции за употреба
Преди използване на продукта, прочетете цялото настоящо указание. Методи на свързване: HME Edith трябва да бъде поставен между проксималния край на изкуствения издишвател и Y-трояника на дишанията кръг. HME Edith трябва да се сменя на всеки 24 часа или по-често според необходимостта.
Срок на съхранение: Макс. 3 години. Датата на срока на годност е отпечатана на опаковката.

Противопоказания
HME Edith е противопоказан при пациенти, отделящи сокровителни течности в секретите в техните дишателни пътища и дробове.
HME Edith не трябва да се използва при пациенти с много малки дишателни обеми, например новородени или много малки деца.
Edith HME не трябва да се използва заедно с активни овлажнители или небулайзатори.

Предпазни мерки
Всички тръби и свързвания към HME Edith трябва да бъдат правилно фиксираны и проверени за тече преди употреба.
Преди употреба: Проверете дали HME няма запушвания и дали издишвател ще преминава през него.
Може да се наложи компенсация на вентилацията при използването на HME Edith, тъй като тази система ще бъде добавено мъртво пространство.
По време на употребата на HME Edith пациентът трябва да се мониторира внимателно и да се извършват съответните грижи за дишателните пътища, ако възникнат усложнения.
HME Edith трябва да се сменя за различни пациенти.

Предупреждения
Продуктите за еднократна употреба не са предназначени за повторна употреба. Повторната употреба може да причини риск от кръстосано заразяване, може да се отрази на точността на измерването или на характеристиките на системата или да причини неуправност в резултат на физическо увреждане на продукта, приложено от поставяне, дезинфекциране или повторна стерилизация или повторна употреба, или повторна употреба.

Технически данни	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum V _T (ml)	70	110	150	150
Maximum V _T (ml)	500	1000	1500	1500
Мъртво пространство (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Тегло (g)	6	8	9	20
Влажност на пациента (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Влажност на вляга (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Влажност при V _T (mm Hg)	250	500	1000	1000
Влажност на вляга (mm Hg)				
- при 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- при 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

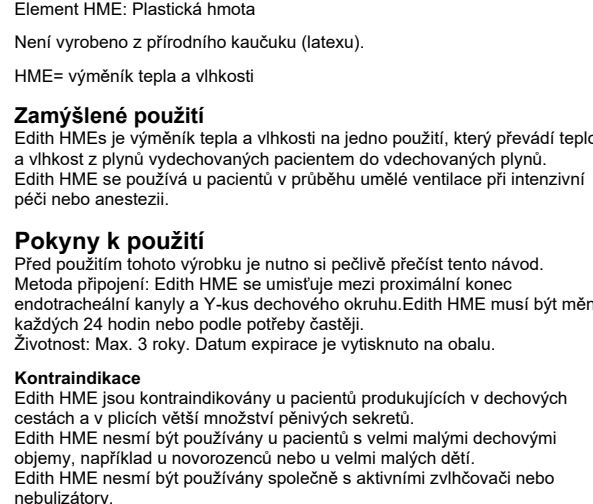
¹⁾ Включена интегрирана гъвкава тръба.
²⁾ Включете допълнителна информацията лист относно мъртвото пространство.

Информация за поръчка
За допълнителна информация се свържете с местния търговски представител или посетете www.mylife.com.

Technical data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum V _T (ml)	70	110	150	150
Maximum V _T (ml)	500	1000	1500	1500
Dead space (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Weight (g)	6	8	9	20
Moisture to patient (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Moisture loss (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Pressure drop measured at V _T (mm Hg)	250	500	1000	1000
Pressure drop, kPa (cm H ₂ O)				
- at 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- at 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ The integrated flexible tube included. ²⁾ See additional Information Sheet for Dead Space.

Further information
For further information, please contact your local sales representative or visit www.mylife.com.



Australian Sponsor
AirLife Australia Holdings Pty Ltd.
PO BOX 57
NORTH RYDE NSW 657
Australia

1000008510 Rev A 2025/01

GR AirLife™ Edith HMEs, engangs Brugervejledning

Material
Korpus: Polypropylen (PP). HME element: plastic

Ikke fremstillet med naturligt latexgummi.
HME= varme- og fugtudeveksler

Tilslaget anvendelse
Edith HME er et varme- og fugtudeveksler til engangsbrug, som overfører varme og fugt fra den gas, som patienten udsånder, til de indåandede gasser. Edith HMEs skal bruges til at fugte patienter der er kunstigt ventilerede under intensiv pleje eller anestesi.

Brugervejledning
Les vejledningen helt igennem, før produktet tages i brug.
Tilslutningsseksempler: Edith HMEs skal placeres imellem den proximale ende af den kunstige luftrør og Y-åbnet på ventilationsslangen. Edith HMEs skal skiftes hver 24 time eller oftere hvis det er nødvendigt.
Holdbarhed: Højest 3 år. Udløbsdato er trykt på emballagen.

Kontraindikationer
Edith HMEs må ikke anvendes til patienter med kraftig sekretudledning i luftvejene og lunger.
Edith HMEs må ikke anvendes til patienter med meget lille åndedrætsdybde, hvis luftveje eller lunge har.
Edith HMEs må ikke anvendes sammen med aktive fugtere eller forstævrere.

Forkoldsregler
Før brug kontrolleres det, at alle slanger og koblinger til Edith HME er faste og tætte.
HME kan være nedvendigt.
Kompensation for deadspace, der tillæses systemet ved anvendelse af Edith HME, kan være nødvendig.
Under anvendelse af Edith HME skal patienten overvåges nøje, og korrekt behandling af luftvejen igangsættes, hvis der opstår komplikationer.
Edith HME skal skiftes mellem hver patient.

Advarsler
Ikke benegnet til at blive genanvendt. Genanvendelse kan forårsage risiko for kryds-contamination, påvirke nøjagtighed af målinger og/eller systemeffektivitet eller forårsage fejlfunktion som et resultat af, at luft ikke flyder korrekt.
Prøv at er fysisk skadet som følge af rengøring, desinficering, re-sterilisation eller/eller brug.

Tekniske data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum VT (ml)	70	110	150	150
Maximum VT (ml)	500	1000	1500	1500
Deadspace (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Vægt (g)	6	8	9	20
Fugt af patienten (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Fugttab (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Tryk ved VT (mm Hg)	250	500	1000	1000
Tryktab, kPa (cm H ₂ O)				
- ved 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- ved 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ Den integrerede fleksible slang er inkluderet. ²⁾ Se det supplerende oplysningsark for dead space.

Bestillingsoplysninger
Kontakt din lokale salgssrepræsentant, eller besøg www.mylife.com, for yderligere oplysninger.

Technical data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum VT (ml)	70	110	150	150
Maximum VT (ml)	500	1000	1500	1500
Dead space (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Weight (g)	6	8	9	20
Fugt af patienten (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Fugttab (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Tryk ved VT (mm Hg)	250	500	1000	1000
Tryktab, kPa (cm H ₂ O)				
- at 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- at 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ Perforeret fleksibel tube inkluderet. ²⁾ Se tilføjet data til informationen for yderligere oplysninger.

Information for ordering
Contact your local sales representative, or visit www.mylife.com, for further information.

Material
Gehäuse: Polypropylen (PP).
HME-Element: Plastik
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
HME= Wärme- und Feuchtigkeitstauscher

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Bei den Edith-Wärme- und Feuchtigkeitstauschern (HME, Heat and Moisture Exchanger) handelt es sich um Wärme- und Feuchtigkeitstauscher zum Einmalgebrauch, die Wärme und Feuchtigkeit aus den Ausatemgasen des Patienten in die Einatemgase leiten. Die Edith HMEs werden zur Anfeuchtung bei Patienten verwendet, die während der Intensivpflege oder Anästhesie künstlich beatmet werden.

Gebrauchsanweisung
Vor Verwendung dieser Produkte sind diese HMEs sorgfältig zu lesen. Anschlüsse: Edith HMEs werden zwischen dem proximalen Ende des künstlichen Atemwegs und dem Y-Stück des Beatmungssystems angeschlossen. Edith HMEs müssen spätestens nach 24 Stunden - oder bei Bedarf früher - ausgetauscht werden.
Verpackungszeitraum: Maximal 3 Jahre. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung aufgedruckt.

Kontraindikationen
Die Edith HMEs sind bei Patienten kontraindiziert, die in ihren Atemwegen und Lungen extrem stark schaumige Sekreteuren erzeugen.
Die Edith HMEs dürfen bei Patienten mit sehr geringem Tidalvolumen (z.B. Neugeborene oder sehr kleine Kinder) nicht verwendet werden.
Die Edith HMEs dürfen nicht zusammen mit aktiven Anfeuchtern oder Verneblern eingesetzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen
Vor dem Einsatz sind alle Schläuche und Verbindungen an den Edith HMEs sorgfältig zu fixieren und auf Leckagen zu prüfen.
Vor der Verwendung sicherstellen, dass der HME keine Blockaden aufweist und Luft durchfließen kann.
Aufgrund des zusätzlichen Totraums durch den Einsatz der Edith HMEs ist möglicherweise eine Anpassung der Ventilation notwendig.
Während des Einsatzes der Edith HMEs muss der Patient sorgfältig überwacht und auf eine ordnungsgemäße Pflege der Atemwege geachtet werden, falls Komplikationen auftreten.
Die Edith HMEs müssen bei Patientenwechsel ausgetauscht werden.

Warnhinweise
Für den einmaligen Gebrauch vorgesehene Produkte dürfen nicht wiederverwendet werden. Die Wiederverwendung kann zum Risiko einer Kreuzkontamination führen und/oder die Messgenauigkeit beeinträchtigen; die mechanische Beschädigung durch Reinigung, Desinfektion, Sterilisation kann ebenso zu Fehlfunktionen führen.

Technische Daten	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimales Tidalvolumen (ml)	70	110	150	150
Max. Tidalvolumen (ml)	500	1000	1500	1500
Totraum (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Gewicht (g)	6	8	9	20

Tekniske data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum V _T (ml)	70	110	150	150
Maximum V _T (ml)	500	1000	1500	1500
Deadspace (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Weight (g)	6	8	9	20
Fugt af patienten (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Fugttab (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Tryk ved VT (mm Hg)	250	500	1000	1000
Tryktab, kPa (cm H ₂ O)				
- ved 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- ved 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ Incl. integreret fleksibelt slæbue. ²⁾ Yderligere informationer findes i den informationsblad om Totraum.

Bestellinformation
Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrer lokalen AirLife-Vertretung oder unter www.mylife.com.

¹⁾ Vædet integreret fleksibel tube inkluderet. ²⁾ Vædt tilføjet information i informationsblad om Totraum.

EL AirLife™ Edith HME, Εναλλάκτης Θερμότητας-Υγρασίας Μίας Χρήσης

Οδηγίες χρήσης
Υλικό
Κέλυφος: Πολυπροπυλένιο (PP).
Στοιχείο Εναλλάκτη Θ-Υ: Πλαστικό

Δεν παρασκευάζεται με φυσικό κατέξ.

Προβλεπόμενη χρήση
Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας (ΕΘΥ) HME Edith προορίζεται για μία χρήση και υποτίθεται ότι χρησιμοποιείται, ή τροποποιείται και του συνδυάζει το σωστό, στα όρια ισχύος.

Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας μιας χρήσης χρησιμοποιείται για την ύφεση ασθενών που αναπνέουν μηχανικά κατά τη συνάντησή, ή την Εντατική Θεραπεία.

Οδηγίες χρήσης
Διαβάστε τις οδηγίες πλήρως, πριν τη χρήση του προϊόντος.
Τρόπος σύνδεσης: Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME πρέπει να τοποθετείται μεταξύ του πύκνωστος και του συνδυάζει Y του αναπνευστικού κυκλώματος. Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME πρέπει να αλλάζεται κάθε 24 ώρες, ή συχνότερα αν απαιτείται.
Διάρκεια ζωής: Η μέγιστη 3 έτη. Ημερομηνία λήξης τυπωμένη επί της συσκευασίας.

Αντενδείξεις
Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME αντενδείκνυται σε ασθενείς με κοιλιακές διαστολές, οφθαλμικές ενόχες, των αναπνευστικών των πνευμόνων τους.
Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με μικρόφωνό σωλήνη (small tidal volumes) όπως νεογνά, ή πολύ μικρά παιδιά.

Ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με ενεργούς υγραντήρες και νεφελοποιητές.

Προειδοχές
Ολες οι συσκευές και οι συνδέσεις στον Εναλλάκτη θερμότητας και υγρασίας Edith HME θα πρέπει να είναι καθαρισμένες. Ελέγξτε για διαρροές πριν τη χρήση.
Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME τηρείται τη ροή αέρα.

Αντιμετώπιση του ασθενούς μπορεί να είναι απειλητική καθώς η χρήση Εναλλάκτη θερμότητας και υγρασίας θα αυξήσει το νεκρό χώρο.
Κατά τη χρήση Εναλλάκτη θερμότητας και υγρασίας ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται, να επιβεβαιωθεί η οπλότητα των μετρήσεων και να γίνει ένα νεοπαιδί ανάληψη.

Ο Εναλλάκτης θερμότητας και υγρασίας Edith HME πρέπει να αλλάζεται από σωστό σε σωστό.

Τεχνικά Στοιχεία	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Ελάχιστο V _T (ml)	70	110	150	150
Μέγιστο V _T (ml)	500	1000	1500	1500
Νεκρός χώρος (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Βάρη (g)	6	8	9	20
Υγρασία του ασθενή (mg H ₂ O/l)	30	30	30	30
Υγρασία απώλειες (mg H ₂ O/l)	7.6	7.6	7.6	7.6
Πίεση κατά VT (mm Hg)	250	500	1000	1000
Πίεση απώλειες, kPa (cm H ₂ O)				
- στα 30 l/min	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)	0.1 (0.5)	0.05 (0.5)
- στα 60 l/min	0.2 (2.0)	0.25 (2.5)	0.25 (2.5)	0.14 (1.4)

¹⁾ Περιλαμβάνεται η ενσωματωμένη εύκαμπτη σωλήνη. ²⁾ Βλ. πρόσθετο data to πληροφοριών για νεκρό χώρο.

Πληροφορίες σχετικά με τις παραγγελίες
For further information, please contact your local sales representative or visit www.mylife.com.

Material
Gehäuse: Polypropylen (PP).
HME-Element: Plastik
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
HME= Wärme- und Feuchtigkeitstauscher

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Bei den Edith-Wärme- und Feuchtigkeitstauschern (HME, Heat and Moisture Exchanger) handelt es sich um Wärme- und Feuchtigkeitstauscher zum Einmalgebrauch, die Wärme und Feuchtigkeit aus den Ausatemgasen des Patienten in die Einatemgase leiten. Die Edith HMEs werden zur Anfeuchtung bei Patienten

PT

AirLife™ Edith HME's, engangs Bruksanvisning

Material
Hus: Polypropylen (PP).
HME element: Plast.
Ikke fremstillet med naturligt gummelement.

HME= Varme-og fugtighetsveksler (Heat and Moisture Exchanger)

Tiltenkt brug
Edith HME'er er fuk- og varmekvælsere til engangsbrug som overfører varme og fugtighed fra gassen som ekspires fra patienten, til de inspirerte gasserne.
Edith HME's skal benyttes for at give patienter som ventilatorbehandles ved intensivbehandling eller under anestesi.

Bruksanvisning
Les disse instruktioner komplet før produktet tas i bruk.
Tilbelysningspunkt: Edith HME skal plasseres mellom den proksimale enden av luftveisslangen og Y-adaptern på patientkatten. Edith HME skal skiftes hver 24 time eller oftere hvis behov.
Lagringsid: Maks. 3 års. Utløpsdato står på esken.

Kontraindikasjoner
Edith HME er kontraindisert til pasienter med fulminant, skummende sekresjon fra sine lunger og luftrøier.
Edith HME's skal ikke benyttes til pasienter med veldig små tidalvolum, f.eks. neonatler eller meget små spedbarn.
Edith HME skal ikke benyttes sammen med aktive fuktete eller forkølede.

Forholdsregler
Alle slanger og tilkoblinger til Edith HME skal fikseres godt og kontrolleres for lekkasje før bruk.
Før bruk, kontroller at filteret ikke har blokkeringer og at luft kan passere gjennom det.
Kompenisering av ventilasjonen kan være nødvendig ved bruk av Edith HME, da deformerer i systemet vil øke.
Ved bruk av Edith HME skal pasienten overvåkes nøye, og riktig behandling av luftveiene kunne verksettes hvis det oppstår komplikasjoner.
Edith HME skal skiftes mellom hver pasient.

Advarsler
Engangsprodukter er ikke ment å brukes på nytt. Gjennbruk kan føre til risiko for krysskontaminasjon, påvirket nøyaktighet av målinger og/eller systemets yteelse eller forårsake funksjonsfeil som et resultat av at produktet har blitt skadet på grunn av rengjøring, desinfisering, resterilisering og/eller gjennbruk.
Os HMEs Edith devem ser substituídos entre doentes.

Tekniske data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimum TV (ml)	70	110	150	150
Makimum TV (ml)	500	1000	1500	1500
Deadron (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Veitl (g)	6	8	9	20
Fuktigheti til pasient (mg H2O/L)	30	30	30	30
Fuktigheti (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
- maks ved TV (ml)	250	500	1000	1000
Trykktid, kPa (cm H2O)	0,08	0,1	0,1	0,05
- ved 30 l/min	0,2	(0,8)	(1,0)	(0,5)
- ved 60 l/min	0,2	(0,2)	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Indikerer den fleksible slangen.

²⁾ Se informasjonen om deotrom.

Bestillingsinformasjon
Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte den lokale salgrepresentanten eller gå til www.mylAirLife.com.

¹⁾ Tuto flexível integrado, incluído.
²⁾ Consulte a Folia de informações adicional para conhecer o espaço morto.

PL

AirLife™ Wymienniki HME Edith, jednorazowe Instrukcja stosowania

Material
Obudowa: polipropylen (PP).
Wymienniki HME: tworzywo sztuczne
W procesie wytwarzania nie użyto naturalnej gumi lateksowej.

HME= (Heat and Moisture Exchanger) jest to wymiennik ciepła i wilgoci

Przeznaczenie
Wymienniki Edith HME to jednorazowe wymienniki ciepła i wilgoci, które przekażą ciepło i wilgość z gazu wydychanego przez pacjenta do gazów wdychanych.

Wymienniki HME Edith powinny być używane do nawilżania gazów oddychanych i pacjentów szpitalnych w celu zapobieżenia oddziaływaniu intensywnej terapii albo w trakcie znieczulenia.

Instrukcja stosowania
Przed zastosowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.
Metody podłączenia: HME Edith powinny być umieszczone pomiędzy proksymalnym końcem rurki dotchawczej/tracheostomijnej a złączką Y układu oddychanego. HME Edith należy wymieniać co 24 godziny, lub w razie potrzeby częściej.
Dopuszczalny okres magazynowania: maksymalnie 3 lata. Data ważności wydrukowana na opakowaniu.

Przeciwwskazania
Stosowanie HME Edith jest przeciwwskazane u pacjentów, z których dróg oddychowych i płuc gwałtownie wydobywa się pianista wydzielina.
HME Edith nie powinny być używane u pacjentów o bardzo małej objętości oddychowej, przykłądowo u noworodków i niemowląt.
HME nie powinny być używane w przypadku stosowania nawilżaczy, bądź nebulizatorów.

Precautions
Przed użyciem należy zmontować i sprawdzić wszystkie rury i podłączenia HME Edith upewnijając się, że wykonane połączenia są szczelne.
Przed użyciem sprawdzić czy HME jest drożny i działa zgodnie swobodnie przepływu.
Stosując HME Edith konieczne może się okazać wprowadzenie poprawki w ustawieniach wentylacji, związanej z zwiększeniem oporu przepływu układu oddychowego z przesterżonej masy.
Podczas używania HME Edith pacjent powinien być ściśle monitorowany, a w przypadku powstania powłoki, należy przerywać drożność układu oddychowego.

HME Edith należy wymieniać po każdym kolejnym pacjencie.

Ostrzeżenia
Produktów jednorazowego użytku nie należy stosować ponownie. Ponowne użycie może być przyczyną zakażeń krzyżowych, wpływ na dokładność pomiarów i/lub wydajność systemu albo być przyczyną nieprawidłowego działania wynikającego z uszkodzenia podczas czyszczenia, dezynfekcji, powolnej sterylizacji i/lub ponownego użycia.

Data technique	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimalna Vt (ml)	70	110	150	150
Makymalna Vt (ml)	500	1000	1500	1500
Przeżenić marci (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Waga (g)	6	8	9	20
Włpęd oddawana (mg H2O/L)	30	30	30	30
Włpęd zasiana (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
- przy objętości oddychanej (ml)	250	500	1000	1000
Spadek ciśnienia, kPa (cm H2O)				
- przy 30 l/min	0,08	0,1	0,1	0,05
	(0,8)	(1,0)	(1,0)	(0,5)
- przy 60 l/min	0,2	0,25	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Ze zintegrowaną elastyczną rurką.

²⁾ Dane dotyczące przeszerzenia powietrza znajdują się w dodatkowym arkuszu informacyjnym.

Informacja dotycząca składania zamówień
W celu uzyskania danych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym lub odwiedzić stronę internetową www.mylAirLife.com.

PT

AirLife™ HMEs Edith, descartável Instruções de utilização

Material
Revestimento: Polipropileno (PP).
Elemento HME: Plástico.
Não fabricado com látex de borracha natural.

HME= humidificador

Finalidade a que se destina
Os Edith HME são purificadores de calor e humidade, de utilização única, que transferem o calor e a humidade dos gases expirados pelo paciente para os gases inspirados.
Os HMEs Edith devem ser utilizados para humidificar pacientes ventilados artificialmente em cuidados intensivos ou anestesiados.

Instruções de utilização
Leas estas instruções completamente antes de utilizar o produto.
Métodos de ligação: Os HMEs Edith devem ser colocados entre a extremidade proximal da via aérea artificial e a peça em Y do circuito respiratório. Os HMEs Edith devem ser substituídos de 24 em 24 horas ou mais frequentemente, se necessário.
Validade: Máx. 3 anos. A data limite de utilização encontra-se impressa na embalagem.

Contra-indicações
Encontra-se contra-indicada a utilização de HMEs Edith em doentes que produzem secreções espumosas/filamentosas nas vias respiratórias e nos pulmões.
Os HMEs Edith não devem ser utilizados em doentes com volumes correntes muito reduzidos, tal como recém-nascidos.
Os HMEs Edith não devem ser utilizados simultaneamente com um humidificador activo ou com nebulizadores.

Precauções
Todos os tubos e ligaduras aos HMEs Edith devem ser ligados e fixos correctamente e deve verificar-se a inexistência de fugas antes de qualquer utilização.
Antes de utilizar, certifique-se de que não há obstruções e que o fluxo de ar corre normalmente.
Podrá ser necessário realizar uma compensação da ventilação quando se utilizar os HMEs Edith, uma vez que a sua introdução no circuito corresponde à adição de espaço morto no sistema.
Durante o uso dos HMEs Edith, o doente deve ser vigiado cuidadosamente, sendo-lhe administrados cuidados respiratórios adequados no caso de surgirem complicações.
Os HMEs Edith devem ser substituídos entre doentes.

Advertências
Os produtos para utilização única não devem ser reutilizados. A reutilização pode causar um risco de contaminação, afetar a precisão da medição e/ou o desempenho do sistema, causar avarias resultantes de danos físicos no produto devido à limpeza, desinfeção, nova esterilização e/ou reutilização.

Dados técnicos	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Vt mínimo (ml)	70	110	150	150
Vt máximo (ml)	500	1000	1500	1500
Espaco morto (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Peso (g)	6	8	9	20
Humidade para o paciente (mg H2O/L)	30	30	30	30
Humidade para o paciente (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
- máx. em TV (ml)	250	500	1000	1000
Queda de pressão, kPa (cm H2O)	0,08	0,1	0,1	0,05
- a 30 l/min	0,2	(0,8)	(1,0)	(0,5)
- a 60 l/min	0,2	(0,2)	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Tuto flexível integrado, incluído.

²⁾ Consulte a Folia de informações adicional para conhecer o espaço morto.

Informação para encomenda
Para mais informações, contacte o representante de vendas local da AirLife ou visite www.mylAirLife.com.

¹⁾ Tuto flexível integrado incluído.
²⁾ Consulte a Folia de informações adicional para conhecer o espaço morto.

SK

AirLife™ Edith HMEs, dispozabile Instrucțiuni de utilizare

Material
Carcasă: Polypropylene (PP).
Element HME: Plastic.
Nu este fabricat cu latex din cauciuc natural.

HME= schimbător de căldură și umiditate

Destinația de utilizare
Dispozitivele Edith HME sunt schimbătoare de căldură și de umiditate de unică folosință, care transferă căldură și umiditate de la gazul expirat de pacient la gazele inspirate.
Edith HME's vor fi utilizate pentru a umidifica pacienții care sunt ventilați artificial în timpul terapiei intensive sau anesteziei.

Instrucțiuni de utilizare
Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de utilizarea produsului.
Metode de conectare: Așezați Edith HMEs între capătul proximal al căii aerului artificial și a celui distal al sistemului respirator. Edith HME vor fi schimbate la fiecare 24 ore sau mai des dacă este necesar.
Durata de viață: max. 3 ani. Data expirației este tipărită pe ambalaj.
Validitate: Max. 3 ani. Data expirației se găsește pe ambalaj.

Edith HME's sunt contraindicate la pacienții care au secreții cu spumă, fulminante în căile respiratorii sau plămâni.
Edith HMEs nu se vor utiliza în pacienții care au un volum curent foarte mic, de exemplu nu nascuștului copil foarte mic.
Edith HMEs nu se utilizează împreună cu umidificatoare active sau nebulizatoare.

Precauții
Tăcuți tuburile și conectoarele Edith HMEs vor fi corect atașate și vor fi verificate pentru pierderi, înainte de utilizare.
Înainte de utilizare verificați dacă HMEs nu are oziduzi și fluxul de aer circula prin el.

Compensarea ventilației poate fi necesară când se utilizează Edith HMEs, deoarece introducerea în circuitul respirator adaugă spațiu mort în sistem.

În timpul utilizării HMEs pacienții vor fi îndesorați monitorizați și căile aeriene vor fi curate în cazul în care apar complicații.

Edith HMEs trebuie schimbate între pacienți.

Avertismente
Produsele de unică folosință nu sunt destinate reutilizării. Reutilizarea acestora prezintă riscul de contaminare încrucișată, poate afecta acuratețea măsurătorilor și/sau performanța sistemului sau poate duce la funcționare defectuoasă ca urmare a deteriorării produsului din cauza curățării, dezinfecției, sterilizării și/sau re folosirii.

Data tehnice	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minim Vt (ml)	70	110	150	150
Maksim Vt (ml)	500	1000	1500	1500
Spajui mort (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Greutate (g)	6	8	9	20
Umiditate la pacient (mg H2O/L)	30	30	30	30
Umiditate la pacient (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
Pierdere umiditate (mg H2O/L)	250	500	1000	1000
Presiune de lucru, kPa (cm H2O)	0,08	0,1	0,1	0,05
- la 30 l/min	0,2	(0,8)	(1,0)	(0,5)
- la 60 l/min	0,2	(0,2)	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Tuto flexibil integrat, incluz.

²⁾ Consultați fișa de informații suplimentare pentru spațiul mort.

Informații despre comandă
Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentanțul local de vânzare sau să vizitați www.mylAirLife.com.

¹⁾ Tuba flexibilă integrată, inclusă.
²⁾ Consultați fișa de informații suplimentare pentru spațiul mort.

Informații despre comandă
Pentru mai multe informații vă rugăm să contactați reprezentanțul local de vânzare sau să vizitați www.mylAirLife.com.

RU

AirLife™ Тепловлажгообменники Edith одноразового использования Инструкция по использованию

Материал
Корпус: полипропилен.
Тепловлажгообменник: пластик.

Изготовлено без использования натурального каучукового латекса.

TBO — тепловлажгообменник

NI izdelano iz lateksa iz naravnega gume.

HME= izmenjevalnik toplote in vlage

Предназначение
Нарпаде Edith HME so izmenjevalniki toplote in vlage za enkratno uporabo, ki prenašajo toploto in vlago iz dihanja pacienatja na prenosilce v pline ob vdihu. Izmenjevalniki toplote in vlage Edith HME se uporabljajo za vlaženje pri pacienatih z umetnim predihavanjem med intenzivno nego ali anestezijo.

Инструкция по использованию
Перед использованием внимательно прочитайте данную инструкцию.
Методы подсоединения: Тепловлажгообменники Edith размещаются между проксимальным концом дыхательной трубы аппарата и тройником соединяющим контур пациента. Тепловлажгообменники Edith следует заменять раз в 24 часа или чаще, если необходимо.
Срок службы устройства: максимум 3 года. Дата окончания срока службы указана на упаковке.

Противопоказания
Тепловлажгообменники Edith противопоказаны пациентам, из дыхательных путей и легких которых выделяется мокрота.
Тепловлажгообменники Edith запрещается использовать у пациентов с очень низким значением дыхательного объема, например у новорожденных и младенцев.
Тепловлажгообменники Edith запрещается использовать совместно с активными увлажнителями и распылителями.

Меры предосторожности
Перед применением тепловлажгообменников Edith необходимо надежно закрепить и проверить все их трубы и соединения.
Обязательно проверять отсутствие зазоров в тепловлажгообменнике и диспетчере, в свободном проходе воздуха через него.
При искусственной вентиляции легких с использованием тепловлажгообменников Edith может потребоваться дополнительная компенсация добавленного в систему мертвого пространства.
Во время использования тепловлажгообменников Edith необходимо внимательно следить за пациентом и принимать надлежащие меры при возникновении осложнений в дыхательных путях.
Теплобменники Edith следует заменять каждый раз при поступлении нового пациента.

Предостережения
Одноразовые изделия не предназначены для повторного использования. Повторное использование может привести к перекрестному заражению, повлиять на точность измерения и/или рабочие характеристики системы, а также привести к некорректной работе устройств в результате его повреждения во время чистки, дезинфекции, повторной стерилизации и/или повторного использования.
Edith HME's sunt contraindicate la pacienții care au secreții cu spumă, fulminante în căile respiratorii sau plămâni.
Edith HMEs nu se vor utiliza în pacienții care au un volum curent foarte mic, de exemplu nu nascuștului copil foarte mic.
Edith HMEs nu se utilizează împreună cu umidificatoare active sau nebulizatoare.

Precauções
Todos os tubos e conexões dos Trocadores de Calor e Umidade Edith devem ser montados e verificados quanto a vazamentos antes de serem usados por outros pacientes.
Os Trocadores de Calor e Umidade Edith não devem ser usados em doentes com volumes correntes muito pequenos, por exemplo, recém-nascidos ou crianças.
Os Trocadores de Calor e Umidade Edith não devem ser usados em conjunto com umidificadores ativos ou nebulizadores.

Precautions
All tubes and connections of the Trocadores de Calor e Umidade Edith must be monitored de petto e os cuidados adequados devem ser administrados às vias aéreas caso surjam complicações.
Os Trocadores de Calor e Umidade Edith não devem ser usados em conjunto com umidificadores ativos ou nebulizadores.

Dados técnicos	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Vt mínimo (ml)	70	110	150	150
Vt máximo (ml)	500	1000	1500	1500
Espaco morto (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Peso (g)	6	8	9	20
Umidade para o paciente (mg H2O/L)	30	30	30	30
Umidade para o paciente (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
- máx. em TV (ml)	250	500	1000	1000
Queda de pressão, kPa (cm H2O)	0,08	0,1	0,1	0,05
- a 30 l/min	0,2	(0,8)	(1,0)	(0,5)
- a 60 l/min	0,2	(0,2)	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Gubika trubika prilagojena.

²⁾ Seccedea a mermto spactruie sa, i n doplnitelm informacijnm listu.

Информация о заказе
Для получения информации можно позвонить, обратившись к местному торговому представителю или посетив сайт www.mylAirLife.com.

SK

AirLife™ Výmenníky Edith HME, jednorazové Návod na použití

Material
Kyt: polypropylen (PP).
Jednotná HME: plast.
Nie je vyrobené z prírodného kaučukového latexu.

HME = výmenník tepla a vlhkosti (z ang. Heat and Moisture Exchanger)

Účelové použitie
Výmenníky Edith HME sú jednorazové výmenníky tepla a vlhkosti, prostredníctvom ktorých sa teplo a vlhkosť z vydychovaných plynov pacienta prenáša do vydychovaných plynov.
Výmenníky Edith HME sú určené na použitie u pacientov, ktorým treba zvlhčovať plyn počas umelý pľúcnej ventilácie na jednotke intenzívnej starostlivosti alebo pod vplyvom anestézie.

Návod na použitie
Pred použitím výrobku si podrobne prečítajte tieto pokyny.
Spôsob pripojenia: Výmenníky Edith HME sa umiestňujú medzi proximálny koniec dýchacej trubice a Y-kus dýchaceho okruhu. Výmenníky Edith HME treba vymeniť každých 24 hodín alebo častejšie, ak si to okoloností vyžaduje.
Validita: maxim. 3 roky. Dátum expirácie je vyznačený na obale.

Kontraindikácie
Výmenníky Edith HME sú kontraindikované u pacientov, ktorým sa v dýchacích cestách a pľúcach tvoria náhle penové výstupy.
Výmenníky Edith HME nie sú určené pre pacientov s veľmi malým dýchovým objemom, napr. pre novorodencov alebo veľmi malé deti.
Výmenníky Edith HME nie sú určené na použitie s aktívnymi zvlhčovačmi alebo nebulizátormi.

Bezpečnostné opatrenia
Všetky nástroje a prípojenia k výmenníkom Edith HME treba riadne zafixovať a pred použitím skontrolovať, či nedochádza k únikom.
Pred použitím sa uistite, že prietok vzduchu cez výmenník HME nie je nijak obmedzený.

Pri používaní výmenníkov Edith HME sa môže vyžadovať ventilačná kompenzácia, pretože sa do systému pridá mŕtvý objem.

Počas používania výmenníkov Edith HME treba pacienta pozorne monitorovať a v prípade komplikácií s dýchacím mŕtvým priestorom náležito starostlivo.

Produkt výmenníky Edith HME sa nesmú použiť v ďalšom pacienta.

Varovania
Výrobky určené na jedno použitie nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže spôsobiť riziko krížovej kontaminácie, ovplyvniť presnosť merania alebo funkčnosť systému alebo môže zapríčiniť nesprávne fungovanie v dôsledku fyzického poškodenia výrobku pri čistení, dezinfekcii, opakovaní sterilizácii alebo opakovanom používaní.

Tekniske data	557056200	557055200	557057200 557058000**	557044500
Minimální dých. obj. (ml)	70	110	150	150
Máximální dých. obj. (ml)	500	1000	1500	1500
Mŕtvý objem (ml)	17	28	38	90 ¹⁾
Váha (g)	6	8	9	20
Vlhkosť pre pacienta (mg H2O/L)	30	30	30	30
Vlhkosť pre pacienta (mg H2O/L)	7,6	7,6	7,6	7,6
- maximálna pri Vt (ml)	250	500	1000	1000
Úbytok tlaku, kPa (cm H2O)	0,08	0,1	0,1	0,05
- pri 30 l/min	0,2	(0,8)	(1,0)	(0,5)
- pri 60 l/min	0,2	(0,2)	0,25	0,14
	(2,0)	(2,5)	(2,5)	(1,4)

¹⁾ Vključeno v integrirani fleksibilni vodici.
²⁾ Posvetite se listu s informacijami za dodatni informativni list.

Objednávacie údaje
Ak chcete získať viac informácií, kontaktujte svojho miestneho obchodného zástupcu alebo navštívte webovú stránku www.mylAirLife.com.

¹⁾ Zapríčiť integrovanú flexibilnú hadicu.
²⁾ Pozri dodatkový list s informáciami o mŕtvom objeme.

SL

AirLife™ Izmenjevalniki toplote in vlage Edith HME za enkratno uporabo Navodila za uporabo

Material
Kotelo: polipropylen (PP).
Element HME: plast.
Varnost: izdelano brez uporabe naravnega lateksa.